

на котором базируются соответствующие именные классы, поскольку последние состоят из соответствующих семантических полей» [4, с. 19].

Следовательно, в основе соотношения имен существительных с лексико-семантическим разрядом в дагестанских языках лежит принцип семантического поля, в соответствии с которым происходит противопоставление понятий разряда класс не людей ставится один вопрос. Что касается существительных разряда класс людей, то постановка вопроса к ним зависит от категории грамматического класса этого существительного. Например, в аварском: *вац* – «брат», вопрос *щив?*, *яц* – «сестра», вопрос *щий?*

К разряду класса не людей в дагестанских языках относятся имена существительные, обозначающие предметы, понятия, явления живой и неживой природы: агул. *йиз*, табас., лезг. *йис*, хинал. *уьс*, цах. *сен*, рут. *сын*, крыз. *саьн*, арчин. *сан*, лак. *шин*, авар. *сон*, анд. *решин* – «год»; авар. *зоб*, бажт. *гъас*, цез. *ас*, гунз. *гъас*, лак. *ссае*, лезг. *цае*, агул., крыз. *зав*, хиналуг. *дзо* – «небо»; дарг. *урк1и*, лак. *дак1е*, арчин. *ик1е*, лезг. *рик1*, табас. *йук1*, цах. *йик1*, удин. *ук*, ава. *рак1* – «сердце»; лезг. *кул*, цахур. *кыль*, хиналуг. *кул*, крыз. *кел*, авар. *квер* – «рука». К этому же разряду относятся имена существительные, обозначающие живые неразумные существа: авар. *цер*, ахвах. *шира*, карат. *саре*, тинд. *сари*, багвал. *сар*, анд. *сор*, бажт. *сара*, цез. *зиру*, гинух. *зеру*, лак. *цулч1а*, лезг. *сик1*, крыз. *сакул* – «лиса»; цахур. *вуч1е*, табас. *лич1*, агул. *лuch1*, авар. *бече*, бажт. *бише*, цез. *мешш*, ахвах. *буша* – «теленоч»; дарг. *синка*, чамал. *сегъин*, ботл. *син*, годоб. *сигъин*, анд. *сейи*, бажт. *си*, цез. *зей*, гинух. *зе*, гунз. *сы*, авар. *ци* – «медведь»; авар. *кетто*, ботл. *гиду*, анд. *геду*, бажт. *гедо*, гунз. *геду*, дарг. *гата*, лак. *ччиту*, лезг. *ккац*, будух. *кач* – «кошка».

Как уже отмечалось, к разряду класса не людей также относятся имена существительные, обозначающие мифические существа с пейоративной, негативной характеристикой: *шайт1ан* – «черт», *иблиц* – «сатана», *аждагъа*, *аздагъо* – «дракон».

Относительно соотношения имен существительных с семантическими разрядами в дагестанских языках З.М. Загиров замечает: «Здесь (в дагестанских языках – М.Ч.) существительные различаются по классу людей и не людей (вещей, животных, птиц, рыб, насекомых, явлений и т.д.)». Следовательно, категория класса людей в дагестанских языках не полностью соответствует категории одушевленности в русском языке, категория неодушевленности в русском языке также не соответствует категории класса не людей в дагестанских языках» [2, с. 19].

Библиографический список

1. Виноградов В.В. *Русский язык (грамматическое учение о слове)*. Москва, 1972.
2. Загиров З.М. *Сопоставительная грамматика русского и дагестанских языков*. Махачкала, 2002.
3. Милославский И.Г. *Морфологические категории современного русского языка*. Москва, 1981.
4. Хайдаков С.М. *Принципы именной классификации в дагестанских языках*. Москва, 1980.
5. Черчиев М.Ч. Семантическая структура пословиц и поговорок закатынского диалекта аварского языка. *Мир науки, культуры, образования*. 2020; № 5 (84): 319 – 321.

References

1. Vinogradov V.V. *Russkij yazyk (grammaticheskoe uchenie o slove)*. Moskva, 1972.
2. Zagirov Z.M. *Sopostavitel'naya grammatika russkogo i dagestanskijh yazykov*. Mahachkala, 2002.
3. Miloslavskij I.G. *Morfologicheskie kategorii sovremennogo russkogo yazyka*. Moskva, 1981.
4. Hajdakov S.M. *Principy imennoj klassifikacii v dagestanskijh yazykah*. Moskva, 1980.
5. Cheerchiev M.Ch. Semanticheskaya struktura poslovic i pogovorok zakatal'skogo dialekta avarskogo yazyka. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya*. 2020; № 5 (84): 319 – 321.

Статья поступила в редакцию 15.04.21

УДК 070.133

Sagitov G.M., MA student, Dagestan State University (Makhachkala, Russia), E-mail: ndvopros@mail.ru

Ibragimova P.A., Cand. of Sciences (History), senior lecturer, Dagestan State University (Makhachkala, Russia), E-mail: patimaibragimova@mail.ru

JOURNALIST AND SOURCE OF INFORMATION: LEGAL ASPECT. The article deals with claims related to the protection of honor, dignity and business reputation of the information spread by a journalist about a citizen or organization is true. The researchers are talking about duties of a journalist to preserve the confidentiality of information and its source, which are spelled out in all ethical codes and are not questioned by the professional community. A number of laws are considered that imply that information about personal data, family relations, health status, property status is private and inviolable. Special attention is paid to the Law of the Russian Federation "On Mass Media", which stipulates that failure to comply with their duties as a journalist entails criminal, administrative and disciplinary liability.

Key words: *journalist, mass media, ethics, lawsuit, code, rights, obligations, charter, editorial board.*

Г.М. Сагитов, магистрант, ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный университет», г. Махачкала, E-mail: ndvopros@mail.ru

П.А. Ибрагимова, канд. ист. наук, доц., ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный университет», г. Махачкала,

E-mail: patimaibragimova@mail.ru

ЖУРНАЛИСТ И ИСТОЧНИК ИНФОРМАЦИИ: ПРАВОВОЙ АСПЕКТ

В данной статье рассматриваются иски, связанные с защитой чести, достоинства и деловой репутации и распространенных журналистом сведений о гражданине или организации на предмет их соответствия действительности.

Речь идет об обязанностях журналиста по сохранению конфиденциальности информации и ее источника, которые прописаны во всех этических кодексах и не подвергаются сомнению профессиональным сообществом. Рассмотрен ряд законов, подразумевающих, что информация о персональных данных, семейных отношениях, состоянии здоровья, имущественном положении приватна и неприкосновенна. Особое внимание уделяется Закону РФ «О средствах массовой информации», в котором прописано, что несоблюдение своих обязанностей журналистом влечет уголовную, административную и дисциплинарную ответственность.

Ключевые слова: журналист, СМИ, этика, иск, кодекс, права, обязанности, хартия, редакция.

Достоверность сообщаемой информации журналист обязан проверять. Стремление к объективности является базовой характеристикой журналистской деятельности. Ответственность журналиста есть не что иное, как соблюдение образцов и норм поведения. В своей профессиональной деятельности он не должен наносить вольного или невольного ущерба обществу и отдельным его членам. Необходимо проверять достоверность информации, которую сообщает ему другие лица, и перепроверять сведения, которые сообщает сам. Журналист отвечает за это не только своей репутацией, но и должен нести ответственность в суде, если распространяемые им сведения окажутся ложными. Значительная часть исков, связанных с защитой чести, достоинства и деловой репутации, возникает в связи с тем, что журналист пренебрег обязанностями и не смог доказать в суде, что распространенные им сведения о гражданине или организации соответствуют действительности. Например, газета «Черновик» должна была удалить со своего сайта публикации о сыне прокурора Кайтагского района, работнике прокуратуры Зурабе Вазирове. Муниципальный прокурор Магомедрасул Вазиров подал иск в суд и просил признать сведения о его сыне не соответствующими действительности и порочащими честь, достоинство и деловую репутацию [1].

В связи с этим «Черновик» задает вопросы: почему современное российское законодательство и судебная практика позволяют выносить подобные решения, не привлекая при этом в качестве ответчика конкретное СМИ; почему истец просит суд заблокировать ссылки на неудобные ему статьи, Роскомнадзор выступает в качестве пристава-исполнителя, а само СМИ просто ставится перед фактом; как это стыкуется с конституционными нормами о запрете цензуры печати и свободе слова?

Функциональные обязанности журналиста, указанные в должностной инструкции и трудовом договоре, зависят от требований, которые предъявляются редакцией СМИ. Они могут быть в той или иной мере детализированы, но в целом основаны на том перечне обязанностей, который содержится в ст. 49 Закона о СМИ [2]. На первом месте, что логично, стоит обязанность соблюдать устав редакции, с которой журналист состоит в трудовых отношениях. Устав редакции является основным документом, в соответствии с которым строится деятельность СМИ, регулируются правоотношения в коллективе, устанавливаются полномочия штатных сотрудников и т.д. Соглашаясь быть сотрудником конкретного СМИ, журналист принимает и разделяет заявленные в уставе основные направления деятельности редакции, цели и задачи. В уставах прямо прописаны не только права и обязанности журналистов, но и ограничения, распространяющиеся на сотрудников данного СМИ. Например, устав редакции СМИ «Эхо Москвы» запрещает штатным журналистам «осуществлять свою профессиональную деятельность в других средствах массовой информации без санкции главного редактора» [3]. Следовательно, это требование автоматически входит в обязанности сотрудника, заключившего трудовой договор.

Журналист обязан удовлетворять просьбы лиц, предоставивших информацию и указывать на ее источник, тем более, если оно оглашается впервые. Одна из причин этого требования состоит в том, что обнародуемые сведения могут быть эксклюзивными, имеющими особую ценность для информатора. Например, если ученый впервые рассказывает о своей теории, гипотезе, решении задачи, то для него, безусловно, важно, чтобы читатели и коллеги знали, что автором является именно он. В таких случаях информатор имеет право потребовать, чтобы во избежание ошибок и неточностей журналист показал ему материал. Но и независимо от просьбы лица, чье высказывание цитируется, журналист обязан указывать имя его автора, так как этого требует Гражданский кодекс РФ, ст. 1274 которого гласит, что цитирование допускается «... с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования» [4, с. 42].

В профессиональные обязанности журналиста входит сохранение конфиденциальности информации и ее источника. Это требование присутствует также во всех этических кодексах и не подвергается сомнению профессиональным сообществом. В то же время в силу ст. 41 Закона о СМИ редакция должна сообщить об источнике, если соответствующее требование поступило от суда в связи с находящимся в его производстве делом. Соглашаясь с тем, что «персональные данные лица, предоставившего редакции сведения с условием неразглашения его имени, составляют специально охраняемую федеральным законом тай-

ну» [2], Пленум Верховного суда РФ («О практике применения судами Закона РФ «О средствах массовой информации»» № 16 от 15 июня 2010 года) пришел к выводу, что «суд на любой стадии судебного производства по делу вправе потребовать от соответствующей редакции предоставить сведения об источнике информации, если исчерпаны все иные возможности для установления обстоятельств, имеющих значение для правильного рассмотрения и разрешения дела, и общественный интерес в раскрытии источника информации явно перевешивает общественный интерес в сохранении его тайны» [5]. Следует отметить, что суд может потребовать раскрыть источник информации не произвольно, а только в связи с находящимся в его производстве делом.

Журналист обязан получить согласие на распространение в СМИ сведений о личной жизни от самого гражданина. Это правило, зафиксированное в ряде других законов, подразумевает, что информация о персональных данных, семейных отношениях, состоянии здоровья, имущественном положении приватна и неприкосновенна. Неприкосновенность частной жизни гражданина гарантирована ст. 23 Конституции РФ. Из этих гарантий вытекает право гражданина хранить в тайне те сведения о себе, которые он не желает обнародовать. Журналист обязан соблюдать это право и получать согласие гражданина на распространение таких сведений, кроме тех случаев, когда доминирует защита интересов общества (предотвращение угрозы безопасности, предупреждение от введения в заблуждение и т.д.). Противозаконное распространение в СМИ сведений о частной жизни без согласия гражданина влечет наказание в соответствии со ст. 137 УК РФ, которая гласит, что «незаконное собирание или распространение сведений о частной жизни лица, составляющих его личную или семейную тайну, без его согласия либо распространение этих сведений в публичном выступлении, публично демонстрирующемся произведении или средствах массовой информации наказываются штрафом в размере до двухсот тысяч рублей или в размере заработной платы или иного дохода осужденного за период до восемнадцати месяцев, либо обязательными работами на срок до трехсот шестидесяти часов, либо исправительными работами на срок до одного года, либо принудительными работами на срок до двух лет с лишением права занимать определенные должности или заниматься определенной деятельностью на срок до трех лет или без такового, либо арестом на срок до четырех месяцев, либо лишением свободы на срок до двух лет с лишением права занимать определенные должности или заниматься определенной деятельностью на срок до трех лет» [6].

Журналист, получая сведения от граждан и должностных лиц, обязан ставить их в известность, что будут проводиться аудио- и видеозаписи и фотосъемки. В ст. 50 Закона о СМИ указаны условия, при которых скрытая запись возможна. Речь идет не о распространении материалов, полученных с использованием скрытой съемки, а о самом факте применения технических средств без уведомления граждан. При подтверждении такого факта журналисту грозит уголовная ответственность.

Журналист должен поставить в известность главного редактора о возможных исках в связи с распространением подготовленного им материала. В противном случае редакция будет вынуждена или опровергать распространенные сведения, предоставлять гражданину право на ответ, или нести ответственность в зависимости от выявленного правонарушения (разглашение персональных данных, сведений о личности несовершеннолетнего, использование изображения гражданина без его разрешения и т.д.).

Законодатель особо подчеркивает, что журналист не только имеет право, но и обязан отказаться от данного ему главным редактором или редакцией задания, если его выполнение связано с нарушением закона.

Журналист по закону обязан при осуществлении профессиональной деятельности предъявлять удостоверение, подтверждающий его личность и полномочия. Следовательно, при наличии редакционного удостоверения нет необходимости предъявлять дополнительные документы (паспорт и т.д.). При отсутствии удостоверения может быть предъявлено официально оформленное (с подписью главного редактора и печатью редакции) редакционное задание, подтверждающее полномочия [7, с. 180].

В своей профессиональной деятельности журналист должен соблюдать запрет на проведение предвыборной агитации. Это прописано в соответствующих законах, например, в ст. 63 Федерального закона от 22.02.2014 № 20-ФЗ (ред. от

04.06.2018) «О выборах депутатов Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации»: «Предвыборная агитация на каналах организаций телерадиовещания, в периодических: печатных изданиях и в сетевых изданиях проводится в период, который начинается за 28 дней до дня голосования и прекращается в ноль часов по местному времени дня, предшествующего дню голосования», «проведение предвыборной агитации в день, предшествующий дню голосования, и в день голосования запрещается» [8].

Журналист обязан уважать права, честь, достоинство и законные интересы граждан, осуществляя профессиональную деятельность.

В жизни людей СМИ играют реальную роль, а также в их судьбах, выполняя функцию защитника или обвинителя. Это сближает журналистику с юриспруденцией: пресса тоже в определенном смысле выносит приговор, причем еще более публично, чем суд. Журналисты тоже судят – делятся с аудиторией своими суждениями. По этой причине подобные тексты журналистов должны подкрепляться доказательствами, запасенными автором впрок.

Законодательством Российской Федерации о СМИ установлены и иные обязанности, которые несет журналист. Журналист обязан обеспечить конфиденциальность информации, право на опровержение и ответ, получить от гражданина согласие на распространение в СМИ сведений о его личной жизни, а иначе наступает ответственность. Она наступает и за злоупотребление правами журналиста – сокрытие или фальсификацию общественно значимых сведений, распространение слухов под видом достоверных сообщений. Осуществляя свою профессиональную деятельность, журналист получает от государства гарантию в защите его чести, достоинства, здоровья, жизни и имущества как лицу, который выполняет общественный долг. Однако в Законе о СМИ ясно сказано, что несоблюдение журналистом своих обязанностей влечет уголовную, администра-

тивную, дисциплинарную ответственность. Приведем пример, где бизнесмен Е. Пригожин подал иск о защите чести и достоинства к журналисту М. Шевченко. Журналист утверждал, что бизнесмен владеет фактами убийства журналистов – О. Джамала, А. Расторгуева и К. Радченко, так как они снимали фильм-расследование о бизнесе Пригожина. Шевченко заявил, что в убийстве участвовали «холуи» Пригожина. Юристы Пригожина обвинили журналиста в распространении порочащих сведений о предпринимателе, тем самым нанеся моральный вред и ущерб его деловой репутации. Комментируя подачу иска, Максим Шевченко заявил, что готов встречаться с Пригожиным в суде [9].

С.Г. Корконосенко отмечает, что права человека приоритетны по сравнению с правами и обязанностями журналиста: «Специфика профессии требует настойчивости и даже настырности, порождая иллюзию, что сотрудники СМИ имеют правовой приоритет. В реалии профессия рассчитана обществом в первую очередь на защиту интересов граждан...» [10, с. 67].

Журналист должен уважать честь и достоинство людей, только защита интересов общества оправдывает журналистское расследование и его вмешательство в частную жизнь человека. Международная федерация журналистов в 2019 году приняла новую глобальную Хартию журналистской этики [11], в 7 пункте которой указано, что журналист должен соблюдать профессиональную тайну в отношении источника информации, полученной конфиденциально, уважать частную жизнь, достоинство упоминаемых и/или представляемых в материалах лиц и сообщать интервьюируемому, будет ли использоваться беседа или иной предоставленный материал в публикации. Он/она должны уделять особое внимание неопытным и уязвимым интервьюируемым, а те – своему источнику информации.

Библиографический список

1. «Черновик» обжалует решение суда об удалении статей о сыне прокурора. Available at: <https://chernovik.net/content/lenta-novostey/chernovik-obzhaluet-reshenie-suda-ob-udaleni-statey-o-syne-prokurora>
2. О средствах массовой информации. Закон РФ от 27.12.1991 N 2124-1 (ред. от 30.12.2020). Available at: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_1511
3. Устав редакции СМИ «Эхо Москвы». Available at: <https://echo.msk.ru/doc/1444970-echo.html>
4. Панкеев И.А. Право и интеллектуальная собственность журналиста. Сборник нормативных актов. Москва: Факультет журналистики МГУ им. М.В. Ломоносова, 2008.
5. Право журналиста не раскрывать свой источник информации. Available at: https://mmdc.ru/services/pravo_zhurnalista_ne_raskryvat_svoj_istochnik_informacii
6. Уголовный кодекс Российской Федерации от 13.06.1996 N 63-ФЗ (ред. от 24.02.2021). Available at: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW
7. Панкеев И.А. Правовое регулирование СМИ. Москва: Аспект Пресс, 2019.
8. О выборах депутатов Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации. Федеральный закон от 22.02.2014 N 20-ФЗ (ред. от 09.03.2021). Available at: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_159349/46d66ff64bb83827b0c5cdcc3fb591405dcdcb42
9. Журналист Максим Шевченко: Я готов судиться с Пригожиным. Available at: <https://www.svoboda.org/a/30905681.html>
10. Корконосенко С.Г. Основы творческой деятельности журналиста. Санкт-Петербург: Знание, СПбИВЭСЭП, 2000.
11. Международная Федерация Журналистов (IFJ) приняла новую Глобальную Хартию журналистской этики. Available at: <https://ruj.ru/news/mezhdunarodnaya-federatsiya-zhurnalistov-ifj-prinyala-novuyu-globalnuyu-khartiyu-zhurnalistov-etik-9471>

References

1. «Chernovik» obzhaluet reshenie suda ob udaleni statej o syne prokurora. Available at: <https://chernovik.net/content/lenta-novostey/chernovik-obzhaluet-reshenie-suda-ob-udaleni-statey-o-syne-prokurora>
2. O sredstvakh massovoy informacii. Zakon RF ot 27.12.1991 N 2124-1 (red. ot 30.12.2020). Available at: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_1511
3. Ustav redakcii SMI «Eho Moskvu». Available at: <https://echo.msk.ru/doc/1444970-echo.html>
4. Pankeev I.A. Pravo i intellektual'naya sobstvennost' zhurnalista. Sbornik normativnykh aktov. Moskva: Fakul'tet zhurnalistiki MGU im. M.V. Lomonosova, 2008.
5. Pravo zhurnalista ne raskryvat' svoj istochnik informacii. Available at: https://mmdc.ru/services/pravo_zhurnalista_ne_raskryvat_svoj_istochnik_informacii
6. Ugolovnyj kodeks Rossijskoj Federacii ot 13.06.1996 N 63-FZ (red. ot 24.02.2021). Available at: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW
7. Pankeev I.A. Pravovoe regulirovanie SMI. Moskva: Aspekt Press, 2019.
8. O vyborah deputatov Gosudarstvennoj Dumy Federal'nogo Sobraniya Rossijskoj Federacii. Federal'nyj zakon ot 22.02.2014 N 20-FZ (red. ot 09.03.2021). Available at: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_159349/46d66ff64bb83827b0c5cdcc3fb591405dcdcb42
9. Zhurnalist Maksim Shevchenko: Ya gotov sudit'sya s Prigozhinym. Available at: <https://www.svoboda.org/a/30905681.html>
10. Korkonosenko S.G. Osnovy tvorcheskoj deyatel'nosti zhurnalista. Sankt-Peterburg: Znanie, SPbIV'ES'EP, 2000.
11. Mezhdunarodnaya Federatsiya Zhurnalistov (IFJ) prinyala novuyu Global'nuyu Hartiyu zhurnalistskoj `etiki. Available at: <https://ruj.ru/news/mezhdunarodnaya-federatsiya-zhurnalistov-ifj-prinyala-novuyu-globalnuyu-khartiyu-zhurnalistov-etik-9471>

Статья поступила в редакцию 05.04.21

УДК 811

Sukhanova A.S., postgraduate, Higher School of Translation and Interpretation (Faculty), Lomonosov Moscow State University (Moscow, Russia),
E-mail: angelina.october@gmail.com

FRAME STRUCTURES OF THE ENGLISH AND RUSSIAN WORDS ENVIRONMENT AND СРЕДА: A COMPARATIVE STUDY. The article aims at comparing the frame structures of the English word *environment* and Russian word *среда*. To reveal the frame structure of the words that are often used as equivalents in translations, the article analyzes etymology, definitions and the context in which the words occur based on dictionaries and corpus data. It shows the functioning of frame propositional structures manifested in contexts through verbal means. This helps to demonstrate the similarities and differences in the frames' structures and contents. The corpus analysis undertaken as part of this research shows deviations in the content of these frames containing mainly the same structures. The author comes to a conclusion that the deviations may be explained by the differences in prototypes that form the basis of the words' meanings in Russian and English.

Key words: frame, frame semantics, word environment, concept, word среда.

A.С. Суханова, аспирант, Высшая школа перевода (факультет), МГУ имени М.В. Ломоносова, г. Москва,
E-mail: angelina.october@gmail.com